

**WIEŻA BABEL 6.12.2019 r.**  
**KONKURS JĘZYKOZNAWCZY DLA SZKÓŁ PODSTAWOWYCH**  
**„MAŁA WIEŻA BABEL” – ETAP SZKOLNY**



**Imię i nazwisko .....** **PUNKTY .....**

Instrukcja

1. Poniżej znajdziesz 5 zadań, które należy rozwiązać, wpisując odpowiedzi w odpowiednie pola.
2. Na rozwiązanie zadań masz 45 minut.
3. Uważnie czytaj polecenia i wyraźnie wpisuj odpowiedzi.

**Zad. 1. (12 pkt) PRZEMOC NIE JEST ROZWIĄZANIEM**

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1. Afara numuti. – Ja uderzyłem go. | 4. Afara lumutu. – On uderzył ją.       |
| 2. Afara numutu. – Ja uderzyłem ją. | 5. Eiha tumutina. – Ona zobaczyła mnie. |
| 3. Eiha tumuti. – Ona zobaczyła go. |   |

Przeanalizuj podane zdania w języku garifuna<sup>1</sup> oraz ich polskie tłumaczenia, wykonaj zadania.

A) Zapisz podane zdania w języku garifuna:

Ona uderzyła go. – ..... On zobaczył mnie. – .....

B) Przetłumacz podane zdania na język polski:

Eiha lumutu. – ..... Afara lumutina. – .....

**Zad. 2. (7 pkt) MNOGIE ZMIANY**

Przeczytaj tabelkę zawierającą listę wyrazów języka kituba<sup>2</sup>. Uzupełnij puste miejsca (1)–(7).

kituba (lp)	pol. (lp)	kituba (lm)	pol. (lm)
kibulu	zwierzę	(1) .....	zwierzęta
kiuvu	pytanie	biuvu	pytania
(2) .....	praca	bisalu	prace
muyimbu	piosenka	miyimbu	piosenki
mutima	serce	(3) .....	serca
(4) .....	książka	mikanda	książki
din.kondo	banan	man.kondo	banany
dititi	(5) .....	matiti	zioła
(6) .....	puszka	manzanza	puszki
n.zila	droga, kierunek	ban.zila	drogi, kierunki
n.tunga	igła	(7) .....	igły

<sup>1</sup>garifuna – język, którym posługuje się mniejszość etniczna zamieszkująca tereny Ameryki Środkowej (m.in. Hondurasu, Gwatemali), mówi nim około 190 000 osób.

<sup>2</sup>kituba – to oficjalny język Republiki Kongo, mówi nim 5,5 miliona ludzi.

### Zad. 3. (7 pkt) PRAWDZIWI LUDZIE

W języku kinyarwanda<sup>3</sup> zapisano kilka wyrażen. Dopasuj je do polskich tłumaczeń.

- A) umuntu mubi, B) umuntu nya muntu, C) abagore, D) abagabo,  
E) umugabo, F) umugore nya mugore, G) umugabo nya mugabo

kobiety ..... mężczyźni ..... prawdziwy mężczyzna ..... zła osoba .....  
mężczyzna ..... prawdziwa osoba ..... prawdziwa kobieta .....

### Zad. 4. (8 pkt) OSOBISTE SPRAWY

Osiem osób brało udział w loterii. Każda wylosowała liczbę zapisaną w języku bokoto<sup>4</sup>. 4 osoby wylosowały zwycięskie liczby: 5, 6, 1, 3. Oznaczono je gwiazdkami. Która osoba wylosowała którą liczbę? Wpisz liczbę pod pod odpowiednią osobą i karteczką. Jakie liczby wylosowały pozostałe osoby? Wpisz pozostałe liczby pod odpowiednią osobą i karteczką. Liczbę 4 już podano.

mōrkō ★	nār	mōrkō zājá tār	tār ★
.....	.....4.....	.....	.....

bùwá	mōrkō zājá ndán ★	mōrkō zājá nār	ndāj ★
.....	.....	.....	.....

<sup>3</sup>kinyarwanda – to urzędowy język w Rwandzie, Burundi, Tanzanii oraz Ugandzie. Jest uznawany za język narodowy Rwandy, mówi nim każdy mieszkaniec tego kraju. Szacuje się, że w całej Afryce językiem tym posługuje się ponad 20 milionów osób. Kinyarwanda spokrewniony jest blisko z językiem kirundi (językiem urzędowym państwa Burundi), uznaje się, że języki są ze sobą tak blisko, że użytkownicy tych języków mogą bez problemu się ze sobą porozumiewać.  
<sup>4</sup>bokoto – też bhogoto, to język, którym posługują się mieszkańcy Republiki Środkowoafrykańskiej (graniczącej m.in. z Kamerunem, Sudanem i Kongiem). Mówi nim około 130 000 osób.

**Zad. 5. (16 pkt) DLA KRASNOLUDZKICH PODZIEMNYCH KRÓLÓW  
PIERŚCIENI SIEDEM...**



W centralnej części Gór Mglistych w otoczeniu trzech wielkich szczytów mieściła się siedziba krasnoludów z Plemienia Durina. Popatrz na mapę. Dopasuj nazwy miejsc i rzek z mapy do ich form zapisanych runami (cirth) używanymi między innymi przez krasnoludów w świecie stworzonym przez J.R.R. Tolkiena.



A)

⋮𐌵𐌵𐌶𐌵𐌹𐌸𐌺𐌹𐌵𐌵𐌹⋮

.....

⋮𐌹𐌵𐌹𐌶𐌹𐌶𐌹𐌶𐌹⋮

.....

⋮𐌹𐌶𐌶𐌶𐌶𐌶𐌶𐌶𐌶⋮

.....

⋮𐌶𐌵𐌵𐌶𐌶𐌶𐌶𐌶𐌶⋮

.....

⋮𐌵𐌶𐌶𐌶𐌶𐌶𐌶𐌶𐌶⋮

.....

⋮𐌵𐌶𐌶𐌶𐌶𐌶𐌶𐌶𐌶⋮

.....

B) Odczytaj, jak nazywała się w języku krasnoludów kraina Mordoru:

⋮𐌶𐌵𐌶𐌶𐌶𐌶𐌶𐌶⋮

.....

C) Zapisz runami nazwę innego miejsca z krainy krasnoludów:

BUZUNDUSH

.....

# BRUDNOPIS

